



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 13 THƯỜNG NIÊN — Năm A | Ngày 28 Tháng 06 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

Tâm Thư Mục Vụ



Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Những ngày này, đất nước Hoa Kỳ hân hoan hướng đến dịp kỷ niệm **250 năm lập quốc** – một cột mốc nhắc nhở về hồng ân tự do, phẩm giá con người và trách nhiệm xây dựng một xã hội công bằng, bác ái. Là những người Công giáo, chúng ta tạ ơn Chúa vì được sống trên quê hương này, nơi chúng ta được tự do sống và thực hành đức tin.

Đồng thời, chúng ta cũng ý thức rằng tự do đích thực không chỉ là quyền được làm điều mình muốn, nhưng là khả năng chọn điều thiện, sống theo chân lý và yêu thương phục vụ tha nhân.

Lời Chúa Chúa Nhật XIII mời gọi: **"Ai tra tay cầm cày mà còn ngoái lại đằng sau thì không thích hợp với Nước Thiên Chúa."** Người môn đệ Chúa Kitô được mời gọi bước theo Chúa với một con tim dứt khoát, biết đặt Chúa làm ưu tiên trên hết và dùng chính sự tự do Chúa ban để sống yêu thương, tha thứ và phục vụ.

Nhân dịp Quốc Khánh, xin mỗi gia đình dành thời gian cầu nguyện cho đất nước Hoa Kỳ, cho các vị lãnh đạo, cho những người đang phục vụ trong quân đội, lực lượng an ninh và các ngành công ích, để mọi người luôn biết cộng tác xây dựng một xã hội hiệp nhất, tôn trọng sự sống, gìn giữ tự do tôn giáo và bảo vệ phẩm giá của mỗi con người.

Nguyện xin **Thánh Tâm Chúa Giêsu** tiếp tục chúc lành cho Giáo xứ chúng ta, cho gia đình mỗi người, và cho đất nước Hoa Kỳ, để tất cả chúng ta biết sử dụng hồng ân tự do như một cơ hội để yêu mến Thiên Chúa và phục vụ tha nhân.

Thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu.
Cha Xứ

Dear Brothers and Sisters in Sacred Heart of Jesus Christ,

As our nation celebrates the **250th anniversary of the founding of the United States**, we give thanks to God for the many blessings of freedom, opportunity, and peace that have shaped this country throughout the years.

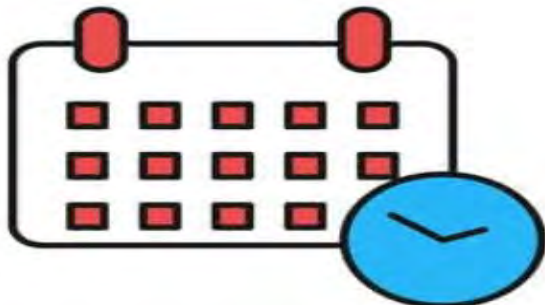
As Catholics, we are especially grateful for the gift of **religious freedom**, which allows us to worship God openly, pass on the faith to our children, and serve our communities with generosity and hope. At the same time, we recognize that true freedom is not simply the ability to do whatever we desire, but the grace to choose what is good, true, and pleasing to God.

In this Sunday's Gospel, Jesus reminds us that discipleship requires commitment: **"No one who sets a hand to the plow and looks back is fit for the Kingdom of God."** Christ invites us to follow Him with undivided hearts, using the gift of freedom not for ourselves alone, but to love God and serve our neighbors.

As we celebrate Independence Day, let us pray for our nation, for its leaders, for all who serve in the military, public safety, and public service, and for every family. May God continue to bless the United States with wisdom, justice, peace, and unity, and may we always strive to be faithful citizens of both our country and the Kingdom of God.

May the **Sacred Heart of Jesus**, the patron of our parish, continue to watch over our parish family and bless the United States of America.

In the Sacred Heart of Jesus,
Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG			
CÁC THÁNH LỄ		GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM	Thứ Bảy 27/06	Lễ 5:30 PM: AC. Nhung - Khải
	12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)	Chúa Nhật 28/06	Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô - Lợi Lễ 9:00 AM: GD ÔB. Thái - Lan Lễ 11:00 AM: GD AC Long - Xuân
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM		Thứ Bảy 04/07
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)	Chúa Nhật 05/07	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoành - Phương Lễ 9:00 AM: GD AC Chung - Trâm Lễ 11:00 AM: GD ÔB Hậu - Lan
CÁC BÍ TÍCH			GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.	Chúa Nhật 28/06	Lễ 11:00 AM: GD AC Duy Trương
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.	Chúa Nhật 05/07	Lễ 11:00 AM: GD Phượng Liên
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.	CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI	
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.	World Cup Watch Party	Thứ Bảy 27/6 9:00 PM – 12:00 AM Thứ Sáu 3/7 (Holiday) 1:00 PM – 4:00 PM
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN		Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình	Thứ Sáu, 21/8—5:30 PM—10:00 PM Thứ Bảy, 22/8—7:30 AM—10:00 PM Chúa Nhật, 23/8—7:30 AM—6:00 PM
28-06	Chúa Nhật 13 Thường Niên	Tĩnh Tâm & Hội Thảo Chuẩn Bị Hôn Nhân	
29-06	Thứ Hai – Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ - Lễ Trọng		
30-06	Thánh Ba – Các Thánh Tử Đạo Tiên Khởi Roma		
01-07	Thứ Tư - Thánh Junipero Serra, Linh Mục		
03-07	Thứ Sáu – Thánh Tôma Tông Đồ - Lễ Kính		
04-07	Chúa Nhật 14 Thường Niên		

THÔNG BÁO	
KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND	CHÀO ĐÓN THẾ GIỚI, CHÀO ĐÓN NGƯỜI LỮ KHÁCH
Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình, sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: • Thứ Sáu: 5:30 PM – 10:00 PM • Thứ Bảy: 7:30 AM – 10:00 PM • Chúa Nhật: 7:30 AM – 6:00 PM Thời gian: Ngày 21, 22 và 23 tháng 8 năm 2026 Đây là cơ hội quý báu để các gia đình cùng nhau củng cố đời sống hôn nhân, đào sâu tình yêu, sự cảm thông và hiệp nhất trong đời sống gia đình theo tinh thần Kitô giáo. Kính mời quý gia đình thu xếp thời gian tham dự. Chi tiết xin liên lạc văn phòng giáo xứ hoặc quý anh chị Tài Phụng: 817-714-5472; Anh chị Lâm Tố Hà: 214-206-7320; Anh chị Danh - Trinh: (469) 585-2997; Anh chị Tuấn – Linh: (214) 514-8826	Kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự chương trình Welcome the World, Welcome the Stranger của Giáo phận Dallas tại National Shrine Cathedral of Our Lady of Guadalupe. Trong dịp các trận bóng đá quốc tế mùa hè này, Giáo phận tổ chức một giờ cầu nguyện và cầu Thánh Thể để chào đón các khách hành hương và du khách đến từ nhiều quốc gia trên thế giới. Giờ Cầu Thánh Thể: 7:00–8:00 PM • Thứ Sáu, ngày 26 tháng 6 • Thứ Hai, ngày 29 tháng 6 • Thứ Năm, ngày 2 tháng 7 Thánh Lễ Bế Mạc: 7:00–8:30 PM • Thứ Hai, ngày 20 tháng 7 Các gói thông tin dành cho khách hành hương quốc tế sẽ được phát trước, trong và sau mỗi giờ cầu.
HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN & PHÂN ƯU	TĨNH TÂM & HỘI THẢO CHUẨN BỊ HÔN NHÂN - MARRIAGE PREPARATION RETREAT & WORKSHOP
Giáo xứ xin hiệp thông cầu nguyện và chân thành phân ưu cùng tang quyến của chị Maria Lâm Minh Mẫn, ca viên Ca đoàn Chúa Ba Ngôi, đồng thời là thành viên Ban Nhà Bếp và Nhóm Fiat, đã được Chúa gọi về ngày 18 tháng 6 năm 2026 tại Carrollton, hưởng dương 47 tuổi. Giáo xứ xin tri ân chị vì những năm tháng âm thầm, tận tụy và nhiệt thành phục vụ Giáo Xứ với tất cả khả năng, thời gian và tình yêu dành cho Giáo xứ. Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Maria, sớm đón nhận linh hồn Maria vào hưởng niềm vui và bình an muôn đời. Xin Chúa cũng an ủi và nâng đỡ tang quyến trong những ngày đau buồn này.	Văn phòng Truyền Giáo, Giáo Lý và Mục Vụ Gia Đình của Giáo Phận sẽ tổ chức một khóa tĩnh tâm cuối tuần dành cho các đôi chuẩn bị kết hôn cùng hai buổi hội thảo trong mùa hè này (The office of Evangelization, Catechesis, and Family Life will host a marriage preparation weekend retreat and two workshops this summer).
GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ	WORLD CUP WATCH PARTY CÙNG CỔ VŨ, CÙNG GẮN KẾT!
Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ). Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)	Nhân dịp các trận đấu của World Cup được tổ chức tại khu vực Dallas, Hội Knights of Columbus Giáo Xứ Thánh Tâm kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự những buổi xem bóng đá giao lưu tại Hội Trường St. Joseph. Các trận đấu sẽ được trình chiếu trên màn hình lớn: Chúa Nhật 14/6 3:00 PM – 6:00 PM Thứ Bảy 27/6 9:00 PM – 12:00 AM Thứ Sáu 3/7 (Holiday) 1:00 PM – 4:00 PM Sẽ có quầy bán thức ăn và nước uống để phục vụ mọi người. Kính mời quý anh chị em cùng gia đình và bạn bè đến tham dự để thưởng thức những trận cầu hấp dẫn, gặp gỡ, giao lưu và xây dựng tình hiệp thông trong cộng đoàn giáo xứ.

THÔNG BÁO

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN BẢN TIN HIỆP THÔNG

Nếu quý vị cần đăng quảng cáo trên “**Bản Tin Hiệp Thông**” hàng tuần, xin liên lạc:

Tề My Nguyễn - 469-231-1953

Email: hiepthong@thanhtamdallas.org

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

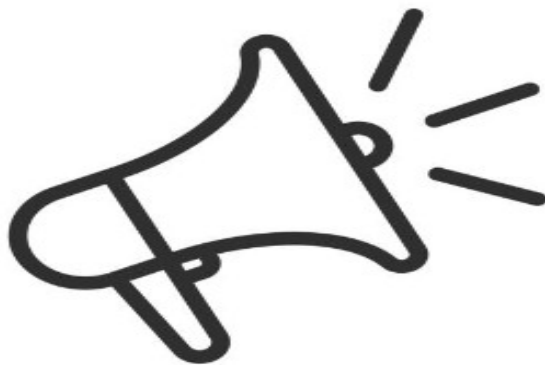
Theo lời mời gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận, kính xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận.

Mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp năm nay là **\$47,000 Mỹ kim**. Bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại các bàn cuối nhà thờ để quý anh chị em tiện sử dụng.

Hiện số tiền Giáo Xứ đã gửi về Giáo Phận là: **\$24,820.00**
Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

NHẬN BẢN TIN HIỆP THÔNG QUA EMAIL

To subscribe, please email to
HiepThong@thanhtamdallas.org
with the word ‘**subscribe**’
on the subject line.



BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 21/06/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$5,209.00	Chị Phương giúp mua nến (\$40) Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$260.00	
Loose Cash	\$1,815.00	
Children	\$0.00	
Tổng Cộng	\$7,284.00	DÂNG HOA ĐỨC MẸ
Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.		1 Vị Ấn Danh Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI - TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

(Campaign to Retire the Church Debt)

NGỌN NẾN TÌNH YÊU (Candle of Love)	CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING (Appreciation Program)
Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu, mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – biểu tượng của lời cầu nguyện không ngừng. Ủng Hộ: \$2,000 / ngọn	Dành 3 chỗ đậu xe gần nhà thờ trong 1 năm cho 3 gia đình dâng cúng \$20,000+ . Có bảng ghi: “Reserved – Gia đình ...” như dấu chỉ tri ân.
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA (A Brick for God’s House)	“Mỗi đóng góp là một lời cầu nguyện – một dấu yêu thương – một chứng tích đức tin còn mãi.” Cách thức đóng góp: Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412 Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org
Khắc tên tri ân tại lối vào thánh đường – ghi dấu đức tin và lòng quảng đại lâu dài. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	
VIÊN GẠCH VƯỜN ĐỨC MẸ (A Brick for Mary’s Garden)	
Ghi khắc tên tại Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ – mỗi viên gạch là một lời cầu nguyện dâng lên Mẹ. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	
QUỸ GIA ĐÌNH CAM KẾT (Family Pledge Fund)	
Mỗi gia đình vào tùy khả năng, hoặc đóng góp \$3.30/ngày (trong vòng 5 năm) để giúp giáo xứ trả nợ cho công trình xây dựng Tân Thánh Đường. Có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Ủng Hộ: \$6000.00 / Gia Đình	Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church Mọi thắc mắc xin liên lạc: Cha Xứ hoặc • Anh Trần Tế Long: 496-682-7611 • Chị Dung Cecilia: 972-822-9062 Nguyện xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

#1245 - Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

#1285 - Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

#1295 - Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

#1489 - Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40

#1521 - Mr. & Mrs. Do Thi Thu Ha hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

#1992 - Mr. & Mrs. Hoai Luu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

#2002 - Mr. & Mrs. Vu Kim Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

#2008 - Mr. & Mrs. Quang Do hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ấn Danh dâng cúng \$500

Ấn Danh dâng cúng \$30

#1805 - Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng \$1,000; Khắc Tên Vườn Mẹ

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Trả Nợ Ngôi Thánh Đường Mới, tuần June 21, 2026: \$2,250

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần June 21, 2026

#1052 - Ms. Nguyen Thi Giang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

#1141 - Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Truong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

- 359 Gia Đình đã hứa dâng cúng \$6000 trả nợ Tân Thánh Đường
- 65 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



THÁNG BẢY	SUNDAY REFLECTION
Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS	To Find Our Lives
Cho việc tôn trọng sự sống con người - For respect for human life Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và để nhận biết sự sống là một món quà từ Thiên Chúa. Let us pray for the respect and protection of human life in all its stages, recognizing it as a gift from God.	The liturgy this week continues to instruct us in the elements of discipleship. We’re told that even the most humble among us have a share in the mission Christ gives to His Church. We’re not all called to the ministry of the Apostles or to be prophets like Elisha in today’s First Reading. But each of us is called to a holy life (see 2 Timothy 1:9; 1 Thessalonians 4:3). At Baptism, our lives were joined forever to the Cross of Christ, as Paul tells us in today’s Epistle. Baptized into His death, we’re to renounce sin and live for God in Christ Jesus.
TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ	
1. Theo Chúa Giêsu, ai không xứng đáng với Người? A. Người nghèo khổ. B. Người không giữ luật Môsê. C. Người yêu cha mẹ hoặc con cái hơn Chúa. D. Người không biết Kinh Thánh. 2. Chúa Giêsu nói người môn đệ phải làm gì để theo Người? A. Đi khắp nơi rao giảng. B. Từ bỏ mọi tài sản. C. Vác thập giá mình mà theo Người. D. Sống trong sa mạc. 3. Theo Tin Mừng, ai muốn giữ mạng sống mình thì sẽ... A. Được bình an. B. Được nhiều của cải. C. Mất mạng sống ấy. D. Được mọi người kính trọng. 4. Chúa Giêsu hứa điều gì cho người đón tiếp một môn đệ nhân danh môn đệ? A. Được giàu có. B. Được phần thưởng của người môn đệ. C. Không bao giờ đau khổ. D. Được sống lâu. 5. Ngay cả việc nào sau đây cũng sẽ không mất phần thưởng trước mặt Chúa? A. Tặng một món quà đắt tiền. B. Xây một ngôi nhà mới. C. Cho một chén nước lã vì danh Chúa Kitô. D. Quyên góp thật nhiều tiền. + ĐÁP ÁN: C, C, C, B, C	We are to follow Him, each of us taking up our personal cross, as Jesus says in today’s Gospel. That doesn’t mean we will all be asked to suffer a martyr’s death. But each of us is called to self-denial, to the offering of our lives in service of God’s plan. Jesus must be elevated to first place in our lives—above even our closest bonds of kinship and love. By Baptism, we’ve been made part of a new family: the kingdom of God, the Church. We are to proclaim that kingdom with our lives, bringing our fathers, our mothers, and all men and women to live as little ones under the fatherhood of God and the kingship of the Holy One. We do this by opening our hearts and homes to the service of the Lord, following the Shunnamite woman’s example in today’s First Reading. As Jesus tells us, we’re to receive others—not only prophets but also little children, the poor, and the imprisoned—as we receive Christ Himself (see Matthew 18:5; 25:31–46). As we sing in today’s Psalm, we are to testify to His favors and kindness in our lives. We’re to hold fast to the promise—that if we have died with Christ, we shall also live, that if we lose our lives for His sake, we shall find our reward and walk forever in His countenance. <i>(source: www.stpaulcenter.com)</i>

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



United
Healthcare

BlueCross
BlueShield

aetna
dental

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



Axiom
INJURY & REHAB



Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. MIỄN PHÍ (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lời gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

✓ Công nghệ tiên tiến

✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc

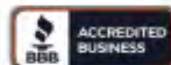
✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí

✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo

✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ

✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

2121 N Old Denton Rd Carrollton TX

Knight of Columbus

Gây quỹ cho KofC



Cùng KofC hòa mình vào
không khí sôi động
World Cup 2026



Xem trực tiếp
các trận qua
màn ảnh rộng

Sunday 6/14: 3pm – 6pm

Netherlands vs. Japan
Match 11 - Group F

Saturday 6/27: 9pm – 12am

Jordan vs. Argentina
Match 70 - Group J

Friday 7/3: 1pm – 4pm

TBD vs. TBD
Match 88 - Round of 32

Mở cửa sớm hơn 1 giờ
trước mỗi trận đấu

Vào cửa tự do
Có bán thức
uống và món ăn

Đặc biệt có riêng Món lai rai

Liên lạc: A Hoàng 972-948-3288 hay A Paul 714-390-1987

Xin vui lòng không mang thức ăn
và thức uống bên ngoài vào

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cẩm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 **Nhạc Đạo**
🎵 **Nhạc Đới**
🎵 **Tân Nhạc**
🎵 **Cổ Nhạc**

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

469.371.3988

NEW 2026! TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- **Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ**
- **Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.**
- **Lương năm \$60,000 - \$65,000**
- **Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật**
- **Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm**
- **Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day**
- **Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm**
- **Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh**

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

Nhận Làm Hoa:

**Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ**

**Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu**

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ **206.643.1520 Sơ Hà**
☎ **469.684.4683 Mẫn**
✉ **anehanguyen@gmail.com**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



Đức Hương Houston

ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079



Linh Michael Bui

Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG

NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

Tìm bảo mẫu cho bé tại Coppell, TX 75019

Cần kinh nghiệm chăm sóc trẻ sơ sinh (4 tháng tuổi)

Sạch sẽ, gọn gàng; phụ nấu ăn

Cần làm lâu dài từ 1 năm trở lên

Thứ Hai – Thứ Sáu, 8:00 AM – 5:00 PM

Lương hậu

Xin liên lạc Cô Nga: (469) 867-0616

Cần Thợ Tóc Kinh Nghiệm

Cần thợ tóc có kinh nghiệm Full-time hoặc
Part-time.

Xin liên lạc Vân ở số phone:

972-282-9519





Little Space * Big Impact

**Reach local residents
every week**

**Gain consistent exposure
for your business**

**Capture the attention of
targeted and engaged audiences**

Cost-effective way to reach potential customers

Advertising in church bulletins is a great way to grow your business!

Hãy Đăng Quảng Cáo Trên Tờ Hiệp Thông của Giáo Xứ Thánh Tâm!

Contact:

Temy Nguyen

469-231-1953

**Bulleting ads
don't disappear
quickly**

**Grow your business while
supporting your church &
build a positive reputation**

**Support business
that sponsor their church**

Help to pay down debt of our new church

**Provide fund to print church
bulletins**



Kien Pham
Financial Professional with
New York Life Insurance Company
Call/ Text: (214) 315-0354
Email: ktpham02@ft.newyorklife.com

ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT TẠI MỸ

Serving the Vietnamese-American Community



Uyen Le
Registered Representative with
NYLIFE Securities LLC
Call/ Text: (214) 718-7520
Email: ule@ft.newyorklife.com

Chúng tôi tận tâm mang đến giải pháp bảo vệ tài chính và hưu trí an tâm cho gia đình quý vị
Dedicated to providing secure financial and retirement solutions for your family

DỊCH VỤ (SERVICES):

Bảo hiểm nhân thọ & Hưu trí
(Life Insurance & Retirement)
Tiết kiệm giáo dục cho con
(Education Savings)

Bảo vệ & Chuyển giao tài sản
(Legacy & Estate Planning)
Giải pháp cho Doanh Nghiệp
(Business Solution)

**NEW
YORK
LIFE**

Ranked No. 69 on
the Fortune 500

**Highest
Industry Ratings:**
A++, AAA, Aaa, AA+



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY
Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS
Local en alquiler

PARISH HALL

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Thuy Tran: 214-403-7560

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party